

# SOMMAIRE

<b>Introduction</b> .....	9
---------------------------	---

## *Première partie*

### **PROBLÈMES GÉNÉRAUX**

<b>Chapitre premier. – Pidgin et créole ; pidginisation et créolisation</b> .....	21
Pidginisation .....	22
Pidgin.....	27
Créole et créolisation.....	30
Conclusion .....	32
<b>Chapitre 2. – Modalités et modes de créolisation</b> .....	33
Définition.....	33
Pidginisation et créolisation.....	34
Complexification et expansion.....	36
Modes de créolisation.....	40
<b>Chapitre 3. – Simplification et simplicité</b> .....	43
Simplicité.....	43
Simplification.....	45
Réduction et complexification .....	47
Les attributs de la simplicité .....	49
Simplification et fonction .....	51

*Deuxième partie***PROCESSUS**

<b>Chapitre 4. – Économie et fonctionnalité</b>	
Variétés véhiculaires des langues africaines.....	55
Introduction.....	55
Forme des constituants de l'énoncé.....	63
Expression des catégories grammaticales et des relations syntaxiques .....	67
Modification de la forme interne.....	78
Conclusions.....	83
<b>Chapitre 5. – Expansion fonctionnelle et évolution.....</b>	87
Modèles d'évolution .....	87
Français d'Afrique .....	89
Vernacularisation et évolution.....	96
<b>Chapitre 6. – Pidginisation. Créolisation.</b>	
Évolution des langues .....	101
Pidginisation .....	101
Créolisation.....	106
Problèmes de linguistique diachronique .....	109
<b>Chapitre 7. – Créolisation sans pidgin :</b>	
variantes approximatives et variétés créolisées .....	115
<b>Chapitre 8. – Registres simplifiés :</b>	
créoles français et français populaire d'Afrique .....	131
Français d'Afrique .....	132
Énigmes créoles : la copule.....	135
L'expression du sujet .....	139
Analogies .....	140
Pré-créole.....	144

*Troisième partie***ANALOGIES AFRICAINES**

<b>Chapitre 9. – Remarques sur la pluralisation du nom   en créole et dans les langues africaines .....</b>	149
Pluralisation et individualisation.....	149
Marques pronominales de pluriel.....	154
<b>Chapitre 10. – La construction sérielle dans les langues   africaines et les langues créoles .....</b>	165

<b>Chapitre 11. – Dire que... (de l'origine des créoles atlantiques)</b>	187
Langues africaines .....	188
Créoles anglais.....	194
Parlers français .....	198
Déductions .....	203

Quatrième partie  
**HYPOTHÈSES**  
**SÉMANTACTIQUES**

<b>Chapitre 12. – Créolisation et créolité .....</b>	209
<b>Chapitre 13. – Tendances et modes d'apparement  (à propos des créoles français).....</b>	221
<b>Chapitre 14. – De quelques notions imprécises  (bioprogramme, sémantaxe, endogénéité).....</b>	231
Problèmes .....	231
Techniques du corps et de l'esprit.....	232
Structures sémantactiques .....	235
Cryptotypes africains en français populaire d'Afrique .....	238
Syntaxe et sémantaxe dans les créoles atlantiques .....	243
Endogénéité et tradition.....	252
<b>Références bibliographiques.....</b>	257
<b>Index terminologique .....</b>	277